

VALVOLE PER RADIATORI

RADIATOR VALVES



VALVOLE PER RADIATORI
RADIATOR VALVES

VALVOLE MANUALI MANUAL RADIATOR VALVES

LINEA LINE
7500



VALVOLE PER RADIATORI
RADIATOR VALVES

ART. **7500.75**

VALVOLA DIRITTA CON ATTACCO PER TUBO FERRO
STRAIGHT VALVE IRON PIPE CONNECTION



CODICE CODE	MISURA SIZE	SCATOLA BOX
750075N030300A	3/8"	60
750075N040400A	1/2"	60
750075N050500A	3/4"	48

VERSIONE CON O-RING
O-RING VERSION

750075N03030RA	3/8"	60
750075N04040RA	1/2"	60

ART. **7500.75 - 90°**

VALVOLA A SQUADRA CON ATTACCO PER TUBO FERRO
ANGLE VALVE IRON PIPE CONNECTION



CODICE CODE	MISURA SIZE	SCATOLA BOX
750075N030390A	3/8"	60
750075N040490A	1/2"	60
750075N050590A	3/4"	48

VERSIONE CON O-RING
O-RING VERSION

750075N03039RA	3/8"	60
750075N04049RA	1/2"	60

ART. **7500.75 Euroconus**

VALVOLA DIRITTA CON ATTACCO PER EUROCONO
STRAIGHT VALVE EUROCONUS CONNECTION



CODICE CODE	MISURA SIZE	SCATOLA BOX
750075N050400A	3/4"	60

ART. **7500.75 - 90° Euroconus**

VALVOLA A SQUADRA CON ATTACCO PER EUROCONO
ANGLE VALVE EUROCONUS CONNECTION



CODICE CODE	MISURA SIZE	SCATOLA BOX
750075N050490A	3/4"	60

ART. **7500.J9**

DETENTORE DIRITTO CON ATTACCO PER TUBO FERRO
STRAIGHT LOCKSHIELD IRON PIPE CONNECTION



CODICE CODE	MISURA SIZE	SCATOLA BOX
7500J9N030300A	3/8"	60
7500J9N040400A	1/2"	60
7500J9N050500A	3/4"	48

VERSIONE CON O-RING
O-RING VERSION

7500J9N03030RA	3/8"	60
7500J9N04040RA	1/2"	60

ART. **7500.J9 - 90°**

DETENTORE A SQUADRA CON ATTACCO PER TUBO FERRO
ANGLE LOCKSHIELD IRON PIPE CONNECTION



CODICE CODE	MISURA SIZE	SCATOLA BOX
7500J9N030390A	3/8"	60
7500J9N040490A	1/2"	60
7500J9N050590A	3/4"	48

VERSIONE CON O-RING
O-RING VERSION

7500J9N03039RA	3/8"	60
7500J9N04049RA	1/2"	60

ART. **7500.J9 Euroconus**

DETENTORE DIRITTO CON ATTACCO PER EUROCONO
STRAIGHT LOCKSHIELD EUROCONUS CONNECTION



CODICE CODE	MISURA SIZE	SCATOLA BOX
7500J9N050400A	3/4"	60

ART. **7500.J9 - 90° Euroconus**

DETENTORE A SQUADRA CON ATTACCO PER EUROCONO
ANGLE LOCKSHIELD EUROCONUS CONNECTION



CODICE CODE	MISURA SIZE	SCATOLA BOX
7500J9N050490A	3/4"	60

VALVOLE TERMOSTATIZZABILI

RADIATOR VALVES WITH THERMOSTATIC OPTION

LINEA LINE

7500

TISK  

ART. 7500.77

VALVOLA DIRITTA TERMOSTATIZZABILE CON ATTACCO PER TUBO FERRO
STRAIGHT VALVE WITH THERMOSTATIC OPTION FOR IRON PIPE



CODICE CODE	MISURA SIZE	SCATOLA BOX
750077N040400A	1/2"	60
750077N050500A	3/4"	48

VERSIONE CON O-RING
O-RING VERSION

750077N04040RA	1/2"	60
----------------	------	----

ART. 7500.77 - 90°

VALVOLA A SQUADRA TERMOSTATIZZABILE CON ATTACCO PER
TUBO FERRO
ANGLE VALVE WITH THERMOSTATIC OPTION FOR IRON PIPE



CODICE CODE	MISURA SIZE	SCATOLA BOX
750077N040490A	1/2"	60
750077N050590A	3/4"	48

VERSIONE CON O-RING
O-RING VERSION

750077N04049RA	1/2"	60
----------------	------	----

ART. 7500.77 Euroconus

VALVOLA DIRITTA TERMOSTATIZZABILE CON ATTACCO PER EUROCONO
STRAIGHT VALVE WITH THERMOSTATIC OPTION FOR EUROCONUS



CODICE CODE	MISURA SIZE	SCATOLA BOX
750077N050400A	3/4"	60

VERSIONE CON O-RING
O-RING VERSION

750077N05040RA	3/4"	60
----------------	------	----

ART. 7500.77 - 90° Euroconus

VALVOLA A SQUADRA TERMOSTATIZZABILE CON ATTACCO PER
EUROCONO
ANGLE VALVE WITH THERMOSTATIC OPTION FOR EUROCONUS



CODICE CODE	MISURA SIZE	SCATOLA BOX
750077N050490A	3/4"	60

VERSIONE CON O-RING
O-RING VERSION

750077N05049RA	3/4"	60
----------------	------	----

ADATTATORI E COMANDI TERMOSTATICI ADAPTERS AND THERMOSTATIC CONTROLS

ART. 5700.80 Standard

DADO NICHELATO, OGIVA E INSERTO EUROCONO - PER TUBO MULTISTRATO

NICKEL PLATED NUT, OLIVE AND INSERT EUROCONUS - FOR MULTILAYER PIPE



CODICE CODE	MISURA SIZE	SPESSORE THICKNESS	SCATOLA BOX
570080N051620A	3/4" x 16	2,0	100
570080N051820A	3/4" x 18	2,0	100
570080N052020A	3/4" x 20	2,0	100

ART. 5700.80 Premium

DADO NICHELATO, OGIVA E INSERTO EUROCONO - PER TUBO MULTISTRATO

NICKEL PLATED NUT, OLIVE AND INSERT EUROCONUS - FOR MULTILAYER PIPE



CODICE CODE	MISURA SIZE	SPESSORE THICKNESS	SCATOLA BOX
570080N051620H	3/4" x 16	2,0	100
570080N051820H	3/4" x 18	2,0	100
570080N052020H	3/4" x 20	2,0	100

ART. 3300.80

DADO NICHELATO, OGIVA E INSERTO EUROCONO - PER TUBO PE-X

NICKEL PLATED NUT, OLIVE AND INSERT EUROCONUS - FOR PE-X PIPE



CODICE CODE	MISURA SIZE	SPESSORE THICKNESS	SCATOLA BOX
330080N051620A	3/4" x 16	2,0	100
330080N051622A	3/4" x 16	2,2	100
330080N051720A	3/4" x 17	2,0	100
330080N051820A	3/4" x 18	2,0	100
330080N051825A	3/4" x 18	2,5	100
330080N052020A	3/4" x 20	2,0	100
330080N052028A	3/4" x 20	2,8	100

ART. 2700.H4

DADO NICHELATO E MONOCONO - PER TUBO RAME

NICKEL PLATED NUT AND CONICAL RUBBER SEAL - FOR COPPER PIPE



CODICE CODE	MISURA SIZE	SCATOLA BOX
2700H4N051000H	3/4" x 10	150
2700H4N051200H	3/4" x 12	150
2700H4N051400H	3/4" x 14	100
2700H4N051500H	3/4" x 15	100
2700H4N051600H	3/4" x 16	100
2700H4N051800H	3/4" x 18	100

ART. 7500.89

TESTA TERMOSTATICA

THERMOSTATIC HEAD



CODICE CODE	ATTACCO CONNECTION	SCATOLA BOX
750089H301500A	M30 x 1,5	48

ART. 6500.89

COMANDI ELETTROTERMICI

ELECTROTHERMIC CONTROL



CODICE CODE	TIPO MODEL	SCATOLA BOX
CON 2 FILI WITH 2 WIRES		
650089H230002A	230V	1
650089H240002A	24V	1
CON 4 FILI WITH 4 WIRES		
650089H230004A	230V	1
650089H240004A	24V	1

Comando elettrotermico (nc) con 2 / 4 fili e 230v / 24v; grado di protezione IP44; temperatura ambiente di funzionamento 0-45°C; tempo di intervento 3 min.
Electrothermic control (nc) with 2 / 4 wires and 230v / 24v; grade of protection IP44; ambient working temperature 0-45°C; intervention time 3 min.

CAMPI DI APPLICAZIONE

Le valvole per radiatori sono impiegate per l'intercettazione e la regolazione dei fluidi sui corpi scaldanti (radiatori, ventilconvettori, ecc...) degli impianti di riscaldamento e raffrescamento.

NORMATIVE E CONDIZIONI DI IMPIEGO

UNI EN 228:2004

Filettatura gas cilindrica.- Tutte le filettature di attacco alla rete soddisfano questa normativa.

UNI EN 1254-4

Rame e leghe di rame - Raccordi combinati altri terminali di connessione con terminali di tipo capillare o a compressione".

REALIZZAZIONE E MATERIALI

Tutti i raccordi sono realizzati da lavorazione meccanica, in conformità alla norma UNI EN 1254-4.

La materia prima è composta da stampati e barre di ottone, come indicato nella Tabella 1.

FIELDS OF APPLICATION

The radiator valves are used for fluid interception and regulation on warmed pieces (radiators, air convectors, etc...) of heating and air conditioning installations.

REGULATIONS AND TERMS OF USE

UNI EN 228:2004

Cylindrical gas thread.
The coupling threads distribution comply with this rule.

UNI EN 1254-4

Copper and copper alloys - Fittings combining other connections with capillary or compression ends.

PRODUCTION AND MATERIALS

The valves are manufactured by mechanical processing, in compliance with UNI EN 1254-4 law.

The raw material is made of hot-stamped and brass bars, as shown in Table 1.

MATERIALI IMPIEGATI MATERIALS USED		
Stampato Hot-stamped	UNI EN 12165-CW617N-CuZn40Pb2	Cu 57-59 Pb 1.6-2.2 Sn <0.3 Fe <0.3 Ni <0.2 Al <0.05 Zn Diff.
Barra Brass bar	UNI EN 12164-CW614N-CuZn39Pb3	Cu 57-59 Pb 2.3-3.5 Sn <0.3 Fe <0.3 Ni <0.3 Al <0.05 Zn Diff.
O-Ring	UNI EN 681	EPDM PEROX 70
O-Ring	NITRILICA NITRILE	NBR

Tab. 1

NOTE RELATIVE AI MATERIALI IMPIEGATI

OTTONI E POTABILITÀ

Tutti i pezzi ricavati da stampato seguono la normativa DIN 50930-6 che limita il tenore di piombo della lega sotto il 2,2% - D.M. 174 del 6 Aprile 2004.

EPDM PEROX 70

Tutte le guarnizioni sono in EPDM Perossidico omologato per acqua potabile (UNI EN 681-1). Il Perox garantisce un ottimo comportamento sia alle elevate che alle basse temperature in presenza di acidi, ozono e acqua. La resistenza agli agenti atmosferici e all'invecchiamento è ottima. Temperatura di esercizio: -20°C / +120°C.

NBR

La guarnizione nitrilica è impiegata in sistemi idrotermosanitari con temperature di esercizio da -20°C a +80°C. È omologata secondo le normative DIN EN 549 B1-B2 per gas e KTW (1.3.13 D2) per acqua potabile fino a 85°C.

NOTES CONCERNING THE MATERIALS USED

BRASS AND DRINKABLENESS

The fittings made by hot-stamped comply with DIN 50930-6 rule that limits the alloy lead percentage under 2.2% - D. M. 174 of 6th of April 2004.

EPDM PEROX 70

The seals are in peroxide EPDM approved for drinkable water (UNI EN 681-1). The Perox guarantees an excellent performance with high and also with low temperature in presence of acids, ozone and water. Its resistance to the atmospheric agents and to ageing process is excellent. Working temperature: -20°C / +120°C.

NBR

The nitrile gasket is used in sanitary systems with operating temperature from -20°C to + 80°C approved by DIN EN 549 B1-B2 gas rule and KTW (1.3.13 D2) rule for drinkable water till 85°C.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

VALVOLE MANUALI

Le valvole e i detentori, pur non essendo dei veri e propri organi di taratura, bilanciano il sistema idraulico attraverso la regolazione della corsa dell'otturatore. La regolazione manuale, infatti, permette di controllare l'apertura (rotazione antioraria) e la chiusura (rotazione oraria) dell'otturatore. Nella valvola, la regolazione dell'otturatore, avviene tramite la manopola. Nel caso del detentore, invece, è necessario svitare il tappo cromato e regolare l'otturatore tramite una chiave a brugola.

ASSEMBLING INSTRUCTIONS

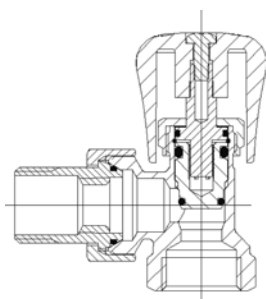
MANUAL RADIATOR VALVES

The valves and the lockshields, even if they are not real calibration organs, balance the plumbing system through shutter regulation. As a matter of fact, through the manual regulation is possible to control the opening (anticlockwise rotation) and the closing (clockwise rotation) of the stopper. In the valve you can regulate the shutter using the handle, whereas in the lockshield, it is necessary to unscrew the chromed cap and regulate the stopper using an allen spanner.

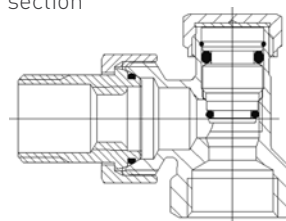
VALVOLA E DETENTORE IN SEZIONE VALVE AND LOCKSHIELD IN SECTION

Fig. 1

Valvola in sezione
Valve in section



Detentore in sezione
Lockshield in section



VALVOLE TERMOSTATIZZABILI

Le valvole termostattizzabili basano il loro funzionamento sulla variazione di temperatura subita dall'ambiente che, a sua volta, innescava una variazione del liquido termostatico contenuto all'interno del sensore della testa. Con questa variazione di volume si avvia uno spostamento dell'otturatore interno che regola l'apertura e la chiusura della valvola e, di conseguenza, il volume della portata d'acqua in ingresso nel corpo scaldante.

Nel momento in cui la stanza giunge alla temperatura ottimale, la testa termostatica, grazie alla sua progressiva chiusura, fa calare gradualmente il flusso di acqua, senza interromperlo del tutto così da conservare nel vano una temperatura costante e avere un risparmio economico in conseguenza del minor consumo energetico.

THERMOSTATIC VALVES

The basis of the thermostatic valves operating is the change in room temperature that sparks the change of the thermostatic liquid inside head sensor. This change of volume causes an internal stopper movement. Its function is to control opening and closing valve and consequently the volume of the entry water in the warming part. As soon as the room reaches the requested temperature, the thermostatic head, through its progressive closing, decreases water flow, without stopping it. By this way it is possible to keep a constant temperature in the room and to reduce energy consumption.

LINEA LINE
7500

INSTALLAZIONE DELLA TESTA TERMOSTATICA THERMOSTATIC HEAD ASSEMBLING

Fig. 2

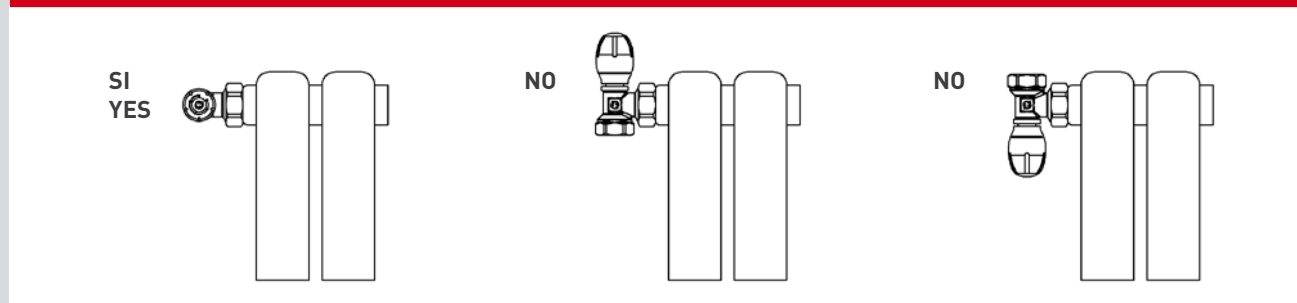


- 1 Per agevolare l'installazione della testa termostatica, ruotare il selettore in posizione "5".
- 2 Fatto questo, si può svitare il cappuccio di protezione montato sopra la testa termostatica.
- 3 Avvitare sul filetto del vitone la ghiera della testa termostatica.
- 4 Infine, portare il selettore alla temperatura desiderata.

- 1 In order to facilitate the thermostatic head installation, turn the selector in the position "5".
- 2 Afterwards it is possible to unscrew the protection cap assembled on the thermostatic head.
- 3 Screw on the headwork thread the thermostatic head ring.
- 4 The final step is to bring the selector to required temperature.

INSTALLAZIONE DELLE VALVOLE VALVES INSTALLATION

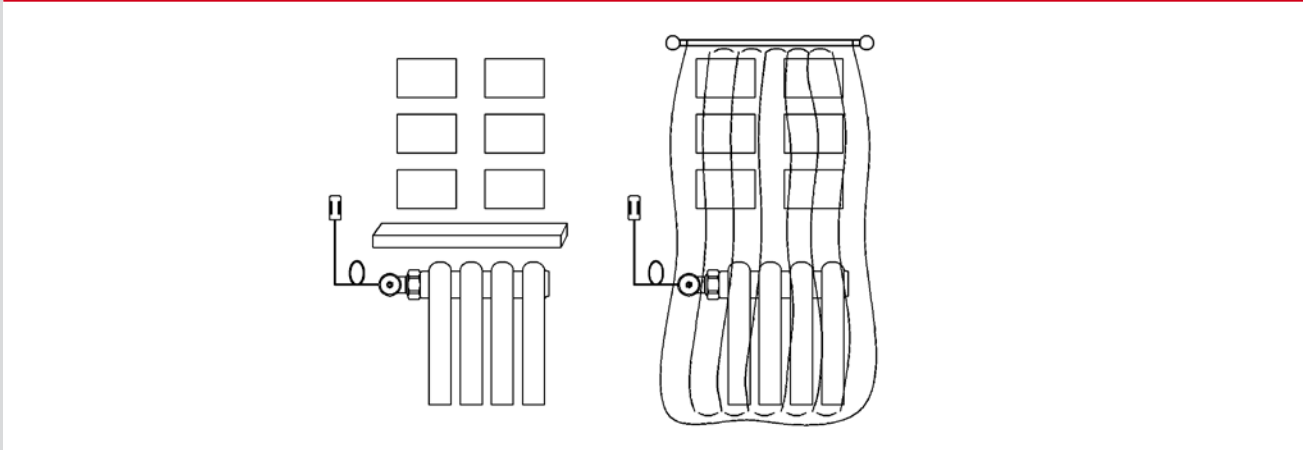
Fig. 3



In fase d'installazione, le valvole devono essere montate sull'impianto, unicamente in posizione orizzontale per non incappare in situazioni di mal funzionamento dovute all'interferenza del flusso di aria calda sul sensore termostatico. La testa termostatica, invece, deve essere lontana da fonti di calore (come l'esposizione diretta ai raggi solari) e non va installata in anfratti o nicchie oppure coperta da tende, per non pregiudicarne il corretto funzionamento.

During the assembling phases, the valves can be assembled to the installation only in the horizontal position. This is to avoid damages due to the intrusion of hot air flow on the thermostatic sensor. On the contrary, the thermostatic head have to be placed away from sources of heat (as the direct reception of rays of sunshine). Moreover you do not have to installed it in narrow gorges, niches or covered by curtains in order not to compromise its operating.

TESTA TERMOSTATICA CON SENSORE A DISTANZA THERMOSTATIC HEAD WITH DISTANCE SENSOR Fig. 4



Nelle situazioni in cui il sensore è soggetto a variazioni di temperatura - dovute a fattori esterni o a una posizione non ottimale - è consigliabile l'utilizzo della testa termostatica con sensore a distanza (Figura 4). Tale soluzione permette di collocare il sensore in un luogo dove è possibile rilevare la temperatura senza incorrere in interferenze esterne.

If the sensor is subject to temperature changes – due to external factors o a wrong position – it is suggested to use a thermostatic head with a distance sensor (Picture 4). This solution allow to locate the sensor in a place where it is possible to measure the temperature without incurring in external interferences.

REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA TEMPERATURE REGULATION Fig. 5

Posizione Position	0 — * — 1 — 3 — 5
Gradi °C Centigrade	6 14 20 26

Per regolare il flusso di calore, si deve ruotare la manopola sulla posizione desiderata, come indicato nella Figura 5. Se, dopo aver ruotato la manopola, l'ambiente non raggiunge la temperatura desiderata, significa che la testa termostatica non sta lavorando correttamente. Con ogni probabilità, questo sarà causato da ristagni d'aria o correnti fredde che impediscono di erogare il flusso sufficiente indispensabile per creare la condizione richiesta. In questi casi è necessario munirsi di altri strumenti di misurazione (come un termometro) e regolare la posizione della manopola in relazione alla temperatura riscontrata nella stanza. Un aumento di temperatura locale (con conseguente chiusura della valvola), infatti, potrebbe impedire il raggiungimento dei gradi desiderati: ad esempio, 20° in posizione "3". In questo caso, sarà sufficiente ruotare leggermente la manopola verso la posizione "5" per ottenere i 20°.

Il simbolo asterisco (*) indica la posizione antigelo. Si tratta di un segnale di avviso molto importante, perché se la temperatura riscontrata dal sensore è meno di 6°, la valvola si apre per salvaguardare l'impianto.

In order to regulate heat flow, you have to turn the handle to desired position, as show in Picture 5. If after having turned it, the room does not reach the desired temperature, it means that the thermostatic head is not working correctly. Probably this is due to air stagnations or cold airstream that stops sufficient flow supply essential to create the required condition. In these case it is necessary to have other measurement tools (as a thermometer) and regulate handle position according to recorded temperature inside the room. As a matter of fact, an increase in the local temperature (with consequent valve closing) could prevent the reaching of desired degrees: as an example, 20°C on position "3". In this case, it will be enough to slightly turn the handle toward position "5" in order to obtain 20°C.

The symbol (*) indicate the antifrozen position. It is a very important warning signal, because if the temperature recorded by the sensor is lower than 6°C, the valve opens in order to protect the installation from damages.